



Distr.
GENERAL

S/16133
9 November 1983
ARABIC
ORIGINAL: SPANISH



الأمم المتحدة

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ٨ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٣ وموجهة إلى
رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لهند وراس لـ
الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل اليكم ، بناءً على تعليمات من حكومتي ، نص الرسالة رقم DA 542 الموجهة في ٧ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٣ من وزير خارجية بلادي الى السيد ميغويل ديسكوتو بروكمان وزير خارجية نيكاراغوا مسجلا فيها أشد احتجاجنا على عمل آخر من أعمال العدوان وانتهاك لحرمة أراضينا من جانب الجيش الشعبي السانديني في ٢ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٣ . وقد أحالت بعثة هند وراس لدى منظمة الدول الأمريكية هذه الرسالة إلى الدول الأعضاء في تلك المنظمة ؛ وفيما يلي نصها :

" الرسالة رقم DA 542 ، تيغوسيغالبا دي سي في ٧ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٣ .
سعادة السيد ميغويل ديسكوتو بروكمان ، وزير الخارجية ، مناغوا ، نيكاراغوا .
سيدي : أعاد الكتابة اليكم لأسجل ، باسم حكومة هند وراس ، احتجاجا شديدا
على عمل اجرامي آخر ارتكبه جنود الجيش الشعبي السانديني في أراضي هند وراس .
ففي الساعة ١٢ ظهر يوم ٢ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٣ ، قامت دورية ساندينية
مكونة من ٣٠ فردا باقتحام قرية كالموتال التابعة لبلدية ألوكا بمقاطعة الباراييسو
وأطلقت نيرانها فقتلت السيد موديستو خاسينتو أردونيز وأصابت لويس اميليو اردونيز
سانتوس ، وسيفندو أردونيز ارنانديز ، وحدثا يدعى الكس اردونيز مارادياغا ،
واثنين من نيكاراغوا هما لويس اندريكيذ واسبيرانزا مارادياغا لوبيز . وفي الساعة
١٧/٥٠ من نفس اليوم جرى تبادل اطلاق النار بين ثلاثة زوارق من هند وراس كانت
تقوم بدورية على مقربة من الصخور البحرية بالقرب من كوسيفينا وثلاثة زوارق دورية من
نيكاراغوا كانت تحرك في المياه الإقليمية لهند وراس . ومن الجدير بالملاحظة انك كنت

تتنبأ في غضون الأشهر القليلة الماضية باصرار يدعو الى الشك بوقوع هجوم قوى على المراكز والأهداف السكانية في هندوراس ، وكنت تزعم أن القوات المسلحة في هندوراس ذاتها ستقوم بذلك بناءً على تحريض من حكومة الولايات المتحدة ، وأن القصد الوحيد من ذلك هو تهجير العدوان على نيكاراغوا . ان هذه المناورة المفترضة التي لا يمكن أن يفكر في تنفيذها الدامي سوى العقول المخادعة المخاطلة التي ليست لديها ذرة من المبادئ الاخلاقية والتي دأبت على ارتكاب جرائم ضد أرواح وحقوق شعوبها ، هي من السخف بحيث انني لم أجد حتى الآن ضرورة للإشارة اليها . بيد أن زيادة تواتر وقسوة الأعمال الاجرامية والاستفزازية التي ترتكبها حكومة نيكاراغوا ضد سكان هندوراس وأراضيها تشير الى أن السلطات الساندينية تتخذ بالفعل الخطوات اللازمة لحمل الرأي الدولي على الاعتقاد بأن نيوتهم المشؤومة على وشك أن تصبح حقيقة . وبناءً عليه ترفض حكومتي بفضب مجرد فكرة انه يمكن أن ينسب اليها هذا العمل الدنيء المناقض كلية للمبادئ الاخلاقية والقانونية التي تهتدى بها حكومتي . وأغتنم هذه الفرصة لاؤكد لكم ، سيدي ، مجدداً فائق احترامي . (توقيع) ادغارو بازبارنيكا ، وزير الخارجية .

وأرجو منكم ، سيدي ، اصدار التعليمات لتعميم النص الوارد أعلاه بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) روبرتو ليريرا كاسيريس
السفير ، الممثل الدائم
